

A2^r

Dem Achtbarn Wolge=
 larten herrn/ Magistro Stephano
 Rott/ Oberften Stadtschreiber der Churfürftli=
 chen Stadt Zwickaw/ meinem großgünsti=
 gen herrn/ guten freunde vnd gñner
 MEin williger pflichtiger
 dienft zuuor. Achtbar/ fürfich=
 tiger/ Erfamer/ großgünstiger
 herr vñ freundt/ Es mügen mir
 vllleicht dis mein schreiben an
 euch/ jr viel faft für vbel haben/
 das selbige jnn argem auslegen vnd deuten/ der=
 halben als wolt ich mit diefer meiner Verfion et=
 was gefehen vnd geachtet fein/ die weil ich folche
 durch den druck habe laffen ausgehen/ Sintemal
 doch viel nützer auch gröffer bücher zu lesen vnd zu
 drücken wol für handen weren.
 Aber ich verhoffe/ so ich euch vrfach meines
 furnemens auch mit dem geringften anzeigen wer
 de/ es sol sich menniglich folcher gedancken enthal=
 ten/ der selbigen gegen mir gantz vnd gar bald ent
 schlagen. Denn es fürwar bey mir der meinung
 keine nihe gewefen/ auch noch nicht ift/ das ich mit
 diefen meinen Rithmis/ gros rhum vnd ehr/ od=
 der einen großen namen (wie mancher) erriagen
 odder vberkomen wolt/ befondern die weil ich fe=
 he/ das itzt (welchs Gott geklagt) gute künfte/ alle
 erbarkeit vnd redligkeit/ alle gute sitten vnd zucht/
 beide hey alt vnd iung/ reich vnd arm so gar ver=
 A ij achtet/

A2^v

achtet/ gefchendet vnd nachgelaffen werden/ bin ich
 bewegt vnd verurfacht/ durch vnfer lieben vorfha=
 ren vielfeltige vnd löbliche Exempel/ mich diefer
 mühe zu vnterftehen / auch willens worden diefe
 des Plauti Comediam/ vnd andere (wil Gott)
 nachmals mehr/ jnn Deufche reimen zuuerfallen.
 Der vrfach halben ob velleicht forthin folche odder
 der gleichen Comedien vnd Spectakel dermaßen
 von vns/ jnn fonderheit aber vom gemeinen man
 verftanden/ gelesen vnd angehört möchten wer=
 den/ vnd ob fie mit der zeit zu rechtem gebrauch/
 zu rechtem nutz/ derhalben fie denn gefchrieben
 vnd gemacht find/ widderumb komen möchten.
 Jr wiffet aber on zweiuell wol/ grofsgünfti=
 ger herr vnd freundt/ das folche Comedien vnd
 Spectakel vorzeiten von klugen / weifen leuten/
 von den hochberhümpten Poeten / vnd auch von
 vnfern lieben vorfharen/ der meinung vnd derhal=
 halben nur gemacht/ gefchrieben/ gehalten vnd an
 gericht find / das fie dem gemeinen volck zu nutz
 vnd zu gut / ia zu einem fpiegel jres teglichen lebens
 furgehalten/ exhibirt vnd gefpielet folten werden/
 das jdermenniglich aus folchen Comedijs vnd
 Spectakeln lernen folte vnd köndt / was jderman
 wol odder vbel anftündt/ was gut odder böß/ was
 löblich vnd ehrlich/ widderumb was fchendlich vnd
 vnehrlich were.
 Vnd es folts furwar noch heut zu tag nie=
 mands dafur halten/ das der meinung bey vns
 gefchehe / odder darumb gefchehen fey/ wo man
 folche Comedias agiert vnd fpielet / das man nur
 folte frölich vnd guter ding dabey fein/ vnd fonft
 nichts

A3^r

nichts anders mehr dauon lernen/ Vnd auch zum andern/ sol niemand's gleuben noch dencken/wie etliche/ ia faft der größte hauff meinet/ das mans fur narrenspiel halten folle/ Mit nichte nicht/sondern es werden vns folche Spectakel/ als fur Exempel vnfers lebens/ furgeltalt/ daraus wir lernen vnd erkennen/ aller ftende jnn der gantzen welt ampt vnd eigenschafft / vnfer leben darnach richten vnd anftellen follen.

Wir fehen jnn folchen Comedijs/ wie oft die perfonen find angezogen inn kleidern eines alten mannes/ eines alten weibes/ eines iungen gefellen/ eines schönen iungen weibes/ Weiter find etliche gekleidet als knechte/ mancher als ein König/ odder ein Keifer / vnd der gleichen. Mit folchem allen haben die Poeten/ vnd fo folche spiel gemacht vns vnd jederman/ fey wer er wolle/ furbilden wollen/ das wir jnn folchen Comedijs follen anfehen/ den vnd diefen gebrechen/ diefer odder jener perfonen/ den felbigen nachmals halffen vnd vermeiden. Vnd widderumb wo etwa ein gute tugent odder was zu loben ift / an einer perfonen erfunden wird/ dem felbigen sol man nachfolgen.

Als das ich ein Exempel fetze/ Biftu ein alter man odder ein iung gefelle/ fo soltu fehen was jnn folchen Comedijs / einem alten manne odder einem iungen gefellen wol anftehet / Was löblich vnd ehrlich an jm ift/ dem felbigen soltu folgen / Jft es nicht löblich/ fo soltu es vnterwegen laffen/ vnd dich dafür hüten. Des gleichen biftu ein knecht/ odder haft einen andern standt an dir / der mit dienft verbunden ift/ fo soltu vleiffig auffmercken/

A iij wie

A3^v

wie diefer oder jener fromer knecht/ jnn diefer oder einer andern Comedien/ feinem herrn vleffüg die= net/ wie er feinem herrn feinen fchaden mit allem vleis verhütet / Also weiter mit allerley ftenden vnd perfonen. Vnd das ichs gantz augenfcheinig mache/ wil ich itzt fagen/ was wir jnn diefer Co= medi des Plauti zu lernen vnd vns zu beffern ha= ben.

Der edle Poet Plautus befchreibet hie inn die= fem fpiel alle eigenfchafft eines kargen/ geitzigen/ alten mannes/ welcher fur feinem geld vnd gut fei nes geitzens halben/ wedder tag noch nacht keine ruge nicht hat/ Wil vns hiemit warnen vnd le= ren/ das wir vns fur dem leidigen geitz hüten fol= len. Es weis aber zwar iederman furhin wol / was der geitz fur ein gros/ fchendtlich/ böß lafter fey/ welcher vns/ beide Gott den allmechtigen / vnd auch fchier alle menfchen/ zu feinden machet/ ver= dammet beide feele vnd leib/ wer fo im geitz ver= harrent bleibt.

Nach diefem Exempel von diefem kargen man= ne folten fich alle geitzhelfe richten/ vnd jnen ein Ex= empel fein laffen / vnd fur augen haben/ folten dem teuffel / jrem geitz vnd Mammon nicht fo viel einreumen/ damit fie nicht von Gott/ von leib vnd gut vnd aller gefuntheit/ auch offt von allem das fie haben/ fchendlich komen möchten/ Denn es fich faft offt begibt/ gleich wie auch hie diefein geitz= halfe gefchicht/ das folche karge leute nicht des ge= ringften hellers jr lebenslang genieffen/ wieman fi= het. Mancher hat geld/ das ers freffen möcht/ noch hilfft er keinem menfchen auff erden damit/
ia hilfft

A4^r

ia hilfft jm offten selber nicht/ Mancher henget
 sich vber großem gut/ mancher erficht sich darü=
 ber/ nur vmb des vorfluchten geitzens willen/ ver=
 zweiuelt also an Gott vnd an jm selber/ hat forg/
 er könne sein lebenslang nicht gnug haben/ Vnd ob
 er wol alle kisten vnd kaften/ gelds vnd golds voll
 hat.

Nu das ichs auffs kurtzte mache/ fur folchem
 geitzen/ fur diefem groffen lafter werden wir hie
 gewarnet in diefer Comedi/ Ein ander Poet hat
 nu etwas anders jnn einer andern Comedi/ dauon
 er schreibet. Vnd ist kein spiel so klein noch so ge=
 ringe/ man kan vnd sol was daraus lernen/ wie
 man sich hüten sol/ itzt fur hurerey vnd vnzüchti=
 ger lieb/ itzt fur freffen/ fauffen/ spielen/ vnd der
 gleichen/ alles zu vnser befferung. Also auch vnser
 lieben vorfahren habens gut gemeinet vorzeiten/
 mit dem spiel der Paffion/ wolten vns zu andacht
 vnd fromigkeit reitzen. Der gleichen auch andere
 mit S. Dorotheen spiel/ darinn sie haben ange=
 zeigt vnd zuuerfthen geben/ wie wir vns mit nich
 te/ vnd durch keinerley weise von Gott/ odder von
 feinem Göttlichen worte vnd seiner liebe / wedder
 durch verfolgung odder einige trübfal solten lassen
 abwendē/ gleich wie die heilige Dorothea gethan/
 die jr leib vnd leben lieber vmb Chriffti vnd feines
 worts willen verlieren hat wollen/ deñ das sie die
 Abgötter solt angebetet haben/ vnd von Gott solt
 sein abgefallen. Solch ein spiel ist auch gewesen
 von des heiligen Johannis des Tauffers enthaub
 tung/ vnd viel andere mehr/ wie jederman bas
 weis/ denn ich sagen kan. Alles zu vnser befferung

A iij (habe

A4^v

(habe ich gefagt) sey folches gefchehen/ beide von vnfen vorfharen/ vnde von den alten klugen/ weifen leuten/ Poeten vnd allen viel andern Scribenten/ die es on zweiuell faft gut gemeinet haben. Vnd ob wol nu der gemeine man/ ia jr faft wenig/ folche Comedias vnd Spectakel diefer meinung lefen vnd anhören/ als feien folche Comedien vns zu gut gefchrieben vnd angericht/ ia fie wiffen wol gar nichts darumb/ welchs auch derhalben fo viel defte erger ift/ So wil ich doch freylich vngezweuelt wol achten/ wo man auch zu weilen den jhenigen/ die folche Comedias vnd Spectakel anrichten / jre mühe (wie billich) ein wenig als der ftadlicher ergetzete/ vnd fo fich die jhenigen den es gebürt / mit gröfferer danckbarkeit gegen folche Hilfriones finden lieffen/ auch die rechte meinung/ warumb folchs alles zugericht wurde / beffer zu hertzen faffeten/ vnd fich dem felbigen nach gemehielten/ Es würde fich der grobe leie/ der gemeine man auch wol beffer jnn die fache fchicken/ fich beffern/ auch höher vnde größer folche Spectakel achten vnd halten/ denn fie bisher geachtet find. Man liefft bey den Scribenten / das ein mal fur die einige Comediam Therentij/ fur den Eunuchum/ faft bey die zwey hundert kronen sey gegeben vnd gefchencket worden/ ausgenommen alle andere vnkoft/ damit die Comedi on zweiuell auff aller herlichfte angericht gewefen / vnd dem volck zu ehren vnd zu gefallen agirt ift worden. Bey den Heiden hatte jederman luft dazu/ auch nichtt vnbillich/ Sie wuften / was fie widder fur nutz daraus fchöpfen vnd lernen konten/ Sie achteten keines gelds

A5^r

nes gelds jnn folchen fachen/ es dünckt sie auch
kein geld noch nichts zu viel fein / wo sie nur folche
spiel vberkomen kondten.

Aber bey vns itzund gehet es also zu / Jeder=
man sicht/ das sich folcher fachen niemands fast
hoch annimpt/ man erzeiget auch vnd helt sich ni=
cht jnn folchen fachen recht danckbar/ vnd wie sichs
wol gebürt/ So wirds auch so derhalben fur nar=
renwerck geachtet / welchs doch viel billicher inn
größerer würde solt gehalten werden/ Vnd gehet
so eben recht zu nach dem alten sprichwort der
deudfchen/ Was nichts koft/ das gilt nichts. It=
zund gebets so zu mit allen guten künften/ Wenn
man luft vnd lieb zu einem ding hette/ wil nicht
fagen allein von folchen Comedijs/ fondern von
aller ehrbarkeit/ von allen tugenden/ von kinder
zucht/ vnd der gleichen/wenn man luft dazu hette/
so lies man sichs was kofen/ Wenn es vns was
kofte würde/ ey so würde man auch mehr luft dazu
haben/ vnde würde vns auch wol mehr gelten.
Denn on zweuel/ wo man die tugent belohnete/
vnd die lafter ttraffte / würde man wol leute fin=
den/ die nach aller redlickeit tag vnd nacht streben
würden. Sint Mecenates (spricht der Horatius)
non deerunt Flacci Marones.

Wie wol wer ein wenig luft zu kunft/redlickeit
vnd erbarkeit/ vnd andern der gleichen fachen hat/
solte furwar sich nichts mercken lassen/ als wolte
jemand von gelds vnd guts odder von gewinfts
wegen vnterlassen / das er seinem neheften odder
gemeinem nutz darumb nicht heffen / raten odder
dienen wolte/ es were nu wo mit es were/ wie klein

A v wie gering/

A5^v

wie gering/ ob auch wol die gantz welt vndanck=
 bar were/ Es gehet doch sonft so zu/ Omnia sunt
 ingrata/ nihil fecisse benigne est. Darumb sich dar
 auff warlich niemands verlassen darff/ du thuft
 auch was du thuft/ vnd wenn du es am besten aus
 richtest/ so taug es doch nicht/ zuuoraus wie itzt ein
 vndanckbare welt ist zu vnfern zeiten. Gott aber
 der wird dir wol lonen zu feiner zeit/ welcher keine
 tugent/ noch kein gut werck vnbelohnet lassen wil.
 Diefem allem nach habe ich meine kleine von
 Gott empfangene gabe/ jederman gern wollen mit
 teilen/ Furwar nicht vmb meines rhums odder ei=
 niges nutztes willen / wie ich mich denn zum allerer=
 ften entschuldiget habe. Vnde wolte Gott / das ich
 jedermenniglich auch jnn einem größern dienen
 köndte odder möchte/ solte furwar mein vleis nach
 meinem höchften vermüge/ von mir alle zeit vn=
 gefpart sein vnd bleiben. Wolte Gott auch/ das
 nur von jderman dis mein furnemen/ mit folchem
 hertzen auffgenommen würde/ als es von mir furge=
 nomen vnde geschehen ist/ so dünckt mich furwar/
 mich solt meiner mühe vnd arbeit/ wie klein odder
 gros sie denn ist/ gantz nichts gerewen. Verhoff
 aber dennoch nicht anders/ denn alle verftendige/
 kluge/ weise leute werden wol zu hertzen nemen
 vnd fassen/ warumb folche odder der gleichen Co=
 medien vnd Spectakel (wie ich zuuor vntrricht)
 gemacht / gespielt vnd zu weilen gedruckt wer=
 den.

Dis aber ist meine größte vnd furnemeste vr=
 fach/ die mich bewegt/ das ich diese Comedi zu dru=
 cken hab geben/ Die weil gute künfte so gantz ver=
 acht/

A6^r

acht / wie jederman wiffentlich/ vnd jederman klagen mus/ doch ein kleines fúncklein von den felbigen jnn den schulen glimmend vnter der affchen mit groffer mühe vnd arbeit befcharret leit vnd gehalten wird. Ob wol/ fage ich/ gute künfte/ gelerte leute vnd was zu zucht dienet/ falt schier dahin ift/ Sintemal aber dennoch jun den schulen/ als viel man kan/ vnd als viel Gott gnade verleihet/ bey der iugent wider angeführet/ vñ mit allerley zucht mit folchen der Comedien/ auch andern guten exercitation vnd vbungen/ die selbige iugent erzogen/ vnd mit höchstem vleis widderumb vnterweifet wird/ habe ich derhalben/ wie itzt vermeldet/ diese meine Rithmos drücken wollen lassen / Ob doch die elltern durch jre kinder/ welche sie zuweilen jnn solchen Comedijs sehen vnd hören recitiern/ ob sie villeichte dadurch zu gunft vnd liebe guter künfte/ zu redlickeit widder gereitzt vnd gebracht werden möchten/ Auff das also die elltern/ nach dem sie von jren kindern folche gute lahr gehört/ folche feihne vbung von jren kindern gefehen/ auch ein wolgefallen dauon haben würden/ das sie folchs auch nachmals jnn jren eigen heulern kôndten widderumb lefen/ vnd des/ das sie gefehen vnd gehört/ sich kôndten erinnern/ daraus beweget würden/ das sie jre kinder als denn vleiffiger denn zuuor/ zu guter zucht vnd lahre halten vnd ziehen môchten.

Denn warlich nach meinem gutdüncken/ machen folche Spectakel zuweilen einem vater falt ein gros hertz gegen feinem lone/ so er in sihet so fein dapffer vud vnuerfchrocken fur den leuten reden/
Solte

A6^v

Solte das nicht oft einen vater gegen seinem son noch so gutwillig machen / weiß er hören vnd sehen/ das er sich zu allen dingen mit reden / mit schreiben/ mit schimpff vnd ernst so fein anlefft? das sein son mit der zeit von diesem zu einem größern/ nemlich durch solche vbung die jnn solchen Comedijs gehalten werden/ zu größer beredtbarkeit komen kan/ oft zu einem tapffern / geschickten / erfahren manne durch solche vñ der gleichen nützliche exercitia werden mag/ Welcher einer stadt / ia einem gantzen lande nützlich/ thetlich vnd forderlich sein köndte. Vnd on zweuel solt solchs deste nützer sein/ wo solche spectakel/ jnn sonderheit die rechtschaffen/ zuchtigehrlich vnd Christlich sind/ nur offter denn wol geschicht/ wie jnn dem Nidderlandt/ fast alle Son tage gehalten wurden/ solte solchs furwar nicht gantz vergeblich sein/ damit manche Gottes leistung/ mancher todtschlag/ fauffen/ freffen/ vnd viel vbel verbleiben köndte.

Vber das vnd zum beschlus/ wil ich dennoch auch den gantz vnd vberaus weisen / klugen leuten/ die sich hören lassen (wie ich auch zuuor vermeldet) das wol andere nötiger vnd bessere bücher beide zu drücken vnd zu lesen furhanden weren/ also geantwortet haben/ das ich jrent halben dieselbe Rithmos nicht gemacht habe / auch nicht von jrent wegen habe drücken lassen / sondern denen zu ehren gedrückt sind worden/ die mich dazu vermanet vnd zum offtermal darumb angeredet haben. Auch weiß ich das selber fast wol / das wol andere bücher furhanden/ welche mehr nutz schaffen/ denn diese Comedia Plauti/ Herwidder aber weiß ich das

A7^r

ich das auch/ das dennoch jnn diefer meiner Ver=
fion nichts widder zucht noch ehrbarkeit ift/ Ja
man findet wol offten viel lofer tractelein/ die von
groffen herrn gefchrieben/ des fie fich billich fche=
men folten/ doch des felbigen gros rhum vnd ehre
haben wollen. Dorffen fich denn die felbigen jrer
fchande nicht fchemen/ fo wil ich mich des auch ni=
cht fchemen/ des ich verhoffe keine fchande zu ha=
ben / viel mehr welchs viel fromen ehrliebenden
leuten höchlich gefallen wird.

Euch aber grofgünftiger herr vnd freundt ha=
be ich diefe meine Deudfche Aululariam Plauti
wollen zu fchreiben/ vnd vnter ewrem namen dru=
cken laffen/ Die weil ich euch fur manche vnd viel=
feltige wolthat/ mehr denn ich auff dis mal leicht=
lich bezalen odder vergelten kan, fchuldig bin/ wolt
ich mich dennoch / wo nicht jnn groffen fachen (dazu
ich mich denn zu gering weis) doch nach meinent
kleinen vermügen auff danckbarft halten; vnd
gerne fehen laffen/ Denn nach dem ich euch viel
pflichtig/ auch zum offtermal mit fchriffen mein
gemüte vnd danckbarkeit gegen euch beweifet/ fo
kan ichs doch nach ewerm verdienfte jnn der war=
heit mit der that nimmermehr gnugfam erzeigen.
Wil derhalben euch als meinen fonderlichen
günstigen herrn/ guten freundt vnd Patron/ auch
andere günstige herrn vnd freunde/ fampt allen
die diefe Comediam lefen wollen/ freundlich ge=
beten haben/ jr wollet diefe meine Verfion / von
mir zu danck vnd wolgefallen an vnd auffnemen/
jnn fonderheit dis mein lang gefchwetz zu gut hal=
ten. Das wil ich vmb euch vnd jedermenniglich/
nach

A7^v

nach meinem höchsten vleis jnn fonderheit alle zeit
verdienen. Gegeben zu Magdeburg / im Jar
M. D. xxxv.

Ewer Achtbarkeit allzeit
williger/ Joachimus
Greff.

Perfonae.
Morio precurfor.
Lar familiaris.
Euclio fenex.
Staphila anus.
Megadorus
Eunomia matrona.
Lyonides adolefcens.
Puella.
Strophilus feruus
Congrio.
coqui.
Anthrax.
Pythodicus difpenfator.
Seruus Lorarius.

F4^v

Dem lefer.
DJeſe Andri
am Terentij/ hat
gemacht Magiſter Hein=
ricus Ham/ mein befon=
der guter herr vñ freund/
Welche ich wol ſchier on feinen willen/ doch
derhalben habe laſſen zu meiner Aulularia
drucken/ auff das jederman wiſſe/ das ich
nicht von dem meinem allein viel hielte/ vnd
nach dem ſprichwort / wie der affe/ mein kindt
fur das ſchönſte achte / Befonder das man ſe=
he/ das andern leuten diſ Studium vnd Ex=
ercitium auch wol gefelt/ vnd das ander leut
auch was können/ Nicht wie etliche meinen
(die ich wol weiſ) das ſie allein meiſter ſind/
Jch hatte mir wol furgenomen/ den gantzzen
Terentium/ mit Gottes hülffe/ ſo jnn reim
zu bringen/ Aber dieſe Andria hat mich weit
hin dan zu rück geworffen/ Vnd werden auch
furwar/ wedder ich noch keiner/ ſo bald die
ſelbige ſo wol vnd rechtſchaffen treffen/ als
dieſer mein gültiger herr vnd freundt/ der
Magiſter gethan hat. Derhalben ich denn
auch gerne von dem ſelbigen meinem furne=
men abgetanden bin / Wiewol an den an=
dern fünffen des Terentij Comedien wil ich
mich / wil Got/ vnuerfucht nicht laſſen.

Vnd

F5^r

Vnd jnn fonderheit/ fo ach fehen vnd mer=
 cken werde/ das etlichen leuten meine Aulu=
 laria gefellig vnd angenehm fein wird/ wil
 ich mit der zeit/ mit Gottes hülffe, widder=
 umb etwas geiftlichs/ wie ich zuuor die Hifto
 riam Jacob vnd feiner zwelff löne/ aus dem
 Mofe / jnn der gleichen reim verfallen. Bitt
 auch mit höchstem vleis jederman/ wer folche
 affection zu folchen Rithmis hat/ er wolle
 fich verfuchen / vnd der gleichen etwas geift=
 lichs aber weltlichs an tag komen laffen / On
 zweiuel ein iglicher/ der etwan ein zuneigung
 zu diefem Studio vñ zu folcher Poeterey hat/
 wird befinden/ das im folche vbung/ zu er=
 kentnis Deudfcher fprachen / vnd anderer
 vieler ding fol behülfflich vnd furtreglich
 fein. Gott jnn gnaden befohlen.

Joachimus Greff.

Perfonae.

Morio precurfor.	Charinus adolefcens
Symo fenex	Birria feruus
Sofia feruus	Lesbia obftetrix
Dauus feruus	Glicerium
Myfis ancilla	Chremes fenex
Pamphilus adolefcens	Crito hoſpes
	Dromo feruus
	f v Prolo=